



Joint Commission International
Quality Approval



Joint Commission International
Quality Approval

الجلوكوما



Glaucoma



مستشفى زليخة
لأن صحتك غالية

دبي: ص.ب. ٤٨٥٧٧، النهدة، إ.ع.م. هاتف: ٢٦٧٨٨٦٦ ٤
الشارقة: ص.ب. ٤٥٧، الناصرية، إ.ع.م. هاتف: ٥٦٥٨٨٦٦ ٦
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com



Zulekha Hospital
Your Health Matters

DUBAI: P. O. Box 48577, Al Nahda, U.A.E. Tel: 04 267 8866.
SHARJAH: P. O. Box 457, Al Nasserya, U.A.E. Tel: 06 565 8866.
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com

What is Glaucoma?

Glaucoma is a slow progressive disease of the eye which causes damage to the optic nerve leading to a reduction in the field of vision and blindness, if left untreated.

The eyeball contains fluid, that is produced within it to nourish various structures, which drains out into the veins outside the globe. The pressure exerted by this fluid in the eye is termed Intra Ocular Pressure (IOP).

In glaucoma the level of the IOP is too high for the continued health of the optic nerve.

What are the symptoms?

Depending on the type, glaucoma may be associated with pain, redness and watering of the eye with blurring of vision and coloured haloes or, more commonly, it may be painless.

In the early stages, while vision remains normal, the field of vision progressively reduces. In advanced stages, when tunnel vision sets in, the field of vision can be likened to viewing an object through a tube or pipe.

Frequently patients complain of bumping into objects like doors, etc. or missing a flight of steps while climbing stairs.

Can the reduction in field of vision be reversed?

No, the damage occurring to the optic nerve is usually permanent. Therefore, it is essential to diagnose this condition early in order to prevent further loss of vision by giving adequate and timely treatment.

Are there any risk factors?

People with a family history of glaucoma are at a higher risk of being affected. Patients using certain medications like steroids, those who have had injuries to the eye in the past and patients suffering from diabetes mellitus are also more prone to developing glaucoma.

What are the treatment options?

Treatment is aimed at preserving the vision and is directed at the IOP and the field of vision. IOP control is achieved by various modalities including eye drops, lasers or surgery. The field of vision needs to be regularly monitored using computerized automated perimetry.

ما هو تعريف الجلوكوما؟

الجلوكوما هو مرض بطيء التطور يصيب العين ويسبب تلفاً للعصب البصري مما قد يؤدي إلى انخفاض مجال الرؤية أو المجال البصري أو العمى في حال لم تتم المعالجة.

يحتوي تجويف العين على سائل يتم إنتاجه لتغذية أجزاء كثيرة، ويسمى الضغط الذي يحدثه هذا السائل في العين بضغط مقلة العين (IOP).

وفي حالات الإصابة بالجلوكوما، يكون هذا الضغط مرتفعاً جداً إلى حد لا يسمح معه استقرار الحياة للعصب البصري.

ما هي أعراض الإصابة؟

يعتمد ذلك على نوع الإصابة، فقد تصاحب الجلوكوما الشعور بالحم، احمرار وتدميع في العين، زغللة في الإبصار ورؤية الهالات الملونة، أو قد تكون الإصابة غير مصاحبة لألم على الإطلاق. في المراحل المبكرة من هذا المرض يبقى النظر طبيعياً ولكن يحدث انخفاض تدريجي في مجال الرؤية، أما في المراحل المتقدمة فيمكن تشبيهه مجال الرؤية وكأن المريض يرى من خلال أنبوب أو اسطوانة.

هل يمكن تصحيح الانخفاض في مجال الرؤية أو الإبصار؟

لا يمكن ذلك، حيث إن الضرر الذي يصيب العصب البصري يكون دائماً ولا يمكن إصلاحه، ولهذا يكون من الأهمية بمكان تشخيص المرض مبكراً وإعطاء العلاج المناسب لتجنب فقدان المستمر للقدرة البصرية.

هل هناك عوامل تزيد من فرص الإصابة بهذا المرض؟

يكون للأشخاص المنتمين لعائلة ذات تاريخ مرضي أكثر عرضة للإصابة، كما أن الأشخاص الذين يستخدمون بعض الأدوية كالستيرويدات والذين سبق لهم التعرض لإصابات قديمة في العين إضافة إلى المرضى المصابين بالسكري، هم أكثر عرضة للإصابة بالجلوكوما.

ما هي الخيارات المتاحة للعلاج؟

يهدف العلاج إلى الحفاظ على معدل الرؤية أو البصر ويكون موجهاً بصفة رئيسية إلى ضغط مقلة العين ومجال الرؤية. يتم التحكم بضغط مقلة العين بعدة طرق كاستخدام قطرات العين، الليزر أو الجراحة، أما فيما يتعلق بمجال الرؤية فيجب أن تتم مراقبته بشكل منتظم باستخدام نظام قياس مجال البصر بالكومبيوتر.